



# காஞ்சி வாரி திதி

நிறுவனர்: அறிநூர் அண்ணு

மல்: 10

திருவாங்குவராண்டு 2005 நெ 28 (10-2-74)

இடம்: 31



உள்ளே.....  
போதையிலிலை!  
(அன்றைச் சொற்பொரு)

★  
உலமிடுகிறை, ஒருவழய்யாடு  
(கணப்பக்)

★  
வைக்காள்றேன் நான்!  
போய்கை என்னும் அவர்கள்!!  
(இங்கீய)

★  
உந்தரவாதமில்லாதவர்  
(சிறுக்கத)

★  
மேல்விய காந்தி  
(நூட்டாசிய)



## வீண்தானு?

(கவிஞர். கானதாசன்)

இலங்கையிலே இரவுபகல் உழைத்த தெல்லாம்  
இழிசொல்லும் இழிசெலமை அடையத் தானு?  
விலங்கைநம் கையினிலே பூட்டிக் கொண்டு  
வாயில்லைப் பூச்சிகளாய்த் திரும்பத் தானு?  
உலகத்தில் உழைப்பவர்கள் உயரா ரென்ற  
உரையதனை உறுதிபெறச் செய்யத் தானு?  
பலகாலம் மாடுபட்டும் பலனில் னாமல்  
பழந்தமிழர் துயரமாடு சேரத் தானு?  
காடுகளில் பாடுமிகப் பட்டதெல்லாம்  
கானும்பறை சீராப்போல் ஆகத் தானு?  
வீடுகளை நாம்கட்டித் தங்க தெல்லாம்  
விழுவுக்கு சீராகப் போகத் தானு?  
நாடுவிட்டு நாடுகிளன்று செய்த வேலை  
நாதியில்லா மக்களைப்போல் வாழத் தானு?  
ஒடுஎன்ற அங்குள்ளோர் சொல்ல தெல்லாம்  
ஒப்பில்லாக் காரியமாய் எண்ணித் தானு?  
உருமாறி சிலைமாறிப் போன தெல்லாம்  
உலகத்தில் தடுமாறிப் போகத் தானு?  
கிருநானும் அயர்விள்ளிரிச் செய்த வேலை  
ஒப்பற்ற உரிமையெல்லாம் இழக்கத் தானு?  
திருநாட்டை விட்டுவிட்டு சென்ற தெல்லாம்  
திரும்பிவரும் சிலைமையினை எண்ணித் தானு?  
கிருநாட்டார் செய்திட்ட ஒப்பங் தங்கள்  
இன்னைப் பெறாமல் விணை தானு?

வீலை: 0-25 காச.

# போதையில்லை!

“ மக்கள் போதையில்லாவர்கள்; விவரம் அறியாத வர்கள்! என்று காங்கிரஸ்க்காரர்கள் நினைக்கிறார்கள்! மக்கள், விவரம் அறிந்தவர்கள்; எல்லாம் தெரிந்தவர்கள்! என்று நாம் நினைக்கிறோம்!

“மக்கள், இழந்தவர்கள் பக்கத்தில் சென்றுவிடுவர்கள்; என்று காங்கிரஸ்க்காரர்கள் நினைக்கிறார்கள்! மக்கள், விவரம் அறிந்தவர்கள்; எல்லாம் தெரிந்தவர்கள்! என்று நாம் நினைக்கிறோம்!



# காஞ்சி

நிறுவனர்: அறிஞர் அண்ணு

ஆண்டுக் கந்தா ரூ. 16 (மூலம் பட்ட) ஆறுமாதச் கந்தா ரூ. 8

எண் 10 |

10—2—74 |

இதழ் 31

## இலமிடுகிறது. ஒருமைப்பாடு

உரத்த குரவில் ஒருமைப்பாடு பற்றிப் பேசப்படுகின்ற இங்ஙாளில், உணர்வு அடிப்படையில் சிந்திக்க வேண்டிய சில உண்மைகளும் இருக்கக்கூடியன்றன.

மராட்டிய மாநிலமே, ஒருமைப்பாடு பற்றிய சிந்தனைகள் நிலைக்கலாம் இருக்கும் விநாக்களைக் கண்டு கிடைக்க விகின்றது;

வேற்று மாநிலத்தவரை வேதனையின் விளிம்பில் வைத்து வேடுக்கை பார்க்கிறது.

மராட்டிய மன்னில் மற்றவர்களுக்கு என்ன வேலை என்ற ‘மமதை’ நிலை அணிவரையும் ஆட்டிப் படைக்கின்றது;

சிந்தனையின் கதவடைத்து சீரழியும் வழி நுழைந்து சிரிக்கின்ற ‘சிவசேனை’ செழிக்கின்ற நிலை எங்கும்!

வழிதவறி நடக்கும் ‘சேனைக்கோ’, ஒருமைப்பாட்டு ரொரைக்களின் வாழ்த்தும் அரவணைப்பும் உண்டென்று உரைக்கின்றனர்; உண்மையையார் அறிவரா?

பம்பாய் மாநகரில் பைந்தமிழர் பந்தாடப் படுகின்றனர்; அவர்தம் கடைகள் அடித்து நொறுக்கப்படுகின்றன. பொருள்கள் குறையாடப்படுகின்றன.

தமிழர் மட்டுமல்லர்; பிற மாநிலத்தார் அணிவருக்கும் இதே “பெருந்தன்மை”ப் பரிசுகள் தாமி! ஆம்! ஒருமைப்பாட்டின் ‘உண்மைப்பொருள்’ இதன் மூலம் உணர்த்தப்படுகிறது; உலகத்துக்கு!

பிற மாநிலத்தவர் உடமைகளுக்குப் பாதுகாப்புக் கொடுக்கப்பட வேண்டும் எனப் பலரும் மராட்டிய முதல்வருக்கு உணர்த்த வேண்டிய நிலை உருவாகியுள்ளது.

தமிழக முதல்வர் மாண்புமிகு கௌடு அவர்களும் கடித வாயிலாக இக்கருத்தினைத் தெரிவித்துள்ளார். கேளன் முதல்வரும் வேண்டுகோரன் விடுத்துள்ளார். இந்தியக் கலைமை அமைச்சர் இந்திரா அம்மையாரும் கூட, மராட்டிய முதல்வருக்குச் செய்தி அனுப்பியுள்ளார்.

ஆனாலும், ‘சிவசேனை’யின் ரத்த நாக்குகள் உரைந்தபாடுகளிலே; செந்தமிழர் வாழுவகுழும் உத்தரவாதமில்லை.

ஒருமைப்பாட்டு ஒறுதிமொழி களுக்குப் பஞ்சமில்லை; ஒற்றுமை வேதம் ஒதுவதில் குறைவே இல்லை. இருப்பினும், பிற மாநிலத்தவரின் உரிமூலம் உடமைக்கும் தக்க பாதுகாப்பில்லை, மராட்டிய மன்னில்லை.

இங்கிலையில், ஓலமிடுகிறது ஒருமைப்பாடு! தாளம் போடுகிறது மராட்டிய அரசு.

‘சிவசேனை’ கிடக்கட்டும்! அதற்கு மற்ற முகமாகப் ‘பால்’ வார்க்கும் ‘புதுச் சேனை’ என்ன சொல்கிறது?

இதே நிலை பிற மாநிலத்திலும் தொடருமானால், ‘இந்திய ஒருமைப்பாடு’ என்றுவது?

‘சிவசேனை’ நெருப்பில் குளிர் காய்பவர்களே!

இச்சிந்தனைக்கும் ஒரு சேனை அமைய மாறுவது.....

.....சிந்திக்க வேண்டாமா?

ஒருமைப்பாட்டில் உள்ள நம்பிக்கையின் அடிப்படையில்தான் நமது பாதை அமைகின்றது; நமது அரசும் கடைபோடுகிறது.

ஆனாலும் அது ஒரு வழிப்பாதை அல்லவே!

—மனிவேந்தன்

## எமாற்றம்!

(மனிவேந்தன்)

இன்பக் கொள்கைம் வாழ்க்கை என்றே என்னி மிருந்தேன் எமாற்றம்—நல் அன்புக் கொள்கை வெல்லும் என்றே அதித்துச் சொன்னேன் எமாற்றம்!

பட்ட பாட்டின் பலஜுக் காகப் பாட்டுக் கூடந்தேன் எமாற்றம்—உயர் கட்டுப் பாடு குலியா தென்றே கருதி மிருந்தேன் எமாற்றம்!

நல்ல ‘துணையை அடைவேன் என்றே நானும் நினைந்தேன் எமாற்றம்—ஆம், வெல்லும் வாய்மை என்றே நினைத்து விடிய உழைத்தேன் எமாற்றம்!

உள்ளம் அமைதித் தென்ற லாக உலவ நினைந்தேன் எமாற்றம்—சீசி! கள்ளம் நிறைந்த கயமை சிரிக்க கலங்கும் நெஞ்சில் எமாற்றம்!

எமாற்றாத்தால் நவியும் பாதோ எத்தன் பார்த்துச் சிரிக்கின்றன!—நான் எங்கே அமைய என்றே ஏங்கி இதயம் கள்க்க அழுகின்றேன்!

**யൈവക്കൈ എൻറേൻ ന്റാൻ !**  
**പൊയ്ക്കൈ എൻസൂർ അവർ !!**

— ந. இறைவன், பி. ஏ..

**என்னடி தோழி உண் தலைவன் வந்தானு? வந்தவன் களியிதழில் ஏதேனும் தந்தானு? தந்தவன் களியிதழில் ஏதேனும் உண்டானு?**

முகம் பூத்தும், அகத்தோடு அகம் பூத்தும் சிரிப்ப தற்குக் காத்துக் கிடந்தனர்.

மின்பூத்த வானை மேற்பார்வையிடும் நிலவிகளைப் போல் பூவோடும் மனத்தோடும் கண்ணியரும் பூத்தி குந்த காலினிலே காதவர்கள் நுழைவார்கள். இடையை அணைத்து ஏனில் கொஞ்ச நடப்பார்கள். நானே என் ஆணையின் ரி ஏங்கிக் கிடப்பேன்.

நெடுநேரம் சென்றதன்பின் அடலேறு அவர் வந்தார்! ஹய நினைத்து இமையை முடி நடந்தேன்! வழுகுவரை திட்டம் வாய், வழுகு வழுகுவென மூழ்த் துரைக்கத் துரைக்கும். வரும்வரை, வாடாய் இதழ்கள் வந்து மூடி காவென் அவராக் கேட்க்கத் துமிக்கும்.

வந்தவர் கண்ணல்ல நீ என்றார்! நாடுமே கண்ணி மழைக் திரவாமல் நின்றேன்!

வண்ணக் குழம்பெடுத்து எண்ணத்தில் மிதந்து  
வரும் பண்பாடும் யாழே படைக்கவோ உண  
என்னார்!

கிணவாத்தின் வள்ளுவத்தை மன்னி கே வ  
சாய்த்துவிட்டு, வண்ணத்தால் படைத்தால் நான்  
வழைமேன் நெடுநாளென்று, என் எண்ணத்தின்  
வண்ணத்தால் என்ன ஏழுது என்பாள்போல் நின்றேன்  
நின்ன.

என்னமெனும் வண்ணத்தை இதயமெனும் கிண்ணத்தில் வற்றுத் தடவாக்கி வடிவழகே உள்ளை நால் பழக்குவோ எனக் கீழ் பா.

'இம்' என்பான்போல் இதழ் நெளியும் சிரிப் பொன்றைத் தந்தேன்! வடிவமுகன் நெடுஞ்செழு என் வான்விழியைப் பார்த்திருந்தார். வான்விழியே! வடிவமுகே தான் பார்க்கும் நின் வான்விழிக்கு என் கூறுவதற்கும் கொலையே என்று போன்று அதே

இல்லை என்றேன். ஏனென்று கேட்பார் என நினைக்கேன். ஏனென்று கோமல் தெளிற்கும் மேலான என தொலைத் தேவென்றால் நீ உப்பு வலையோ எனக் கேட்டுச் சிரிக்கார்.

ஆம் என்பால் போல் அவர் கிரிப்பிற்கு நானேர் கிளி கிரிப்புக் கிரிக்டேட்.

தோன்றியே என்றழுத்தார் என்னை. என்ன தோன்றியா என்று இடைமறித்தேன் அவரை! ஆம் தோன்றிதான்; எனிரு விளக்கம் தந்து.

என்ன விளக்கம் தந்தார் தோழி!

கொதையர்கள் விழியின் வடிவங் கொண்டு அதன் வாளவிறி என்னுர்கள் கவனிர்கள். இதன் தொழில் கொண்டு நானிதன் தோள்விறி எனின் ரேன் என்னுரவர் என் விழியைக் காட்டி.

போதும் போதும் உங்கள் புதுமை விளக்கங்கள். கூடவின் பெருமையைப் பற்றிச் சொல்கின்றேன், சொல்கின்றேன் என்று பல நாட்களாக ஏராற்றி வருகிறார்களே.....அதை இன்றேனும்.....என்று நிறுத்தினேன்.

அதற்கு அவர், கூடல் இன்பத்தைக் கவிதை யிலே வடியுங்கள் வடியுங்கள் என் வேண்டி, வடித்து வந்த கவிதைகளை என் முன் படியுங்கள் படியுங் கள் என்பாயே! நீ விரும்பி விரும்பி வேண்டிய அந்தக் கூடவின் பத்தின் பெருமையைத் தனியமில்லை என்னி இன்பம் தரும் சொல்லவேயும் சேர்த்துச் சேர்த்துக் கவிதைகளை வந்தேன் உன்னிடம் காலை சொட்டச் சொட்டச் சொல்வேன்டும் என்ற நிலைவேண்டும் கிடக்கின்றாய். கூடலின்பம் வேண்டாம் என்பாள் போவ். உன் ஊழியைப் பார்த்ததும் கூடல் இன் பத்தைத் தேடிவந்த என்கள்கும்; ஓடிவந்த கால களும் நடுவந்த கூறும் பாடியந்த நெரு சும் வாடிக்கிடக்கின்றன. வன்னைக் கவிதையும் மறந்தே போயின என் முடித்தார்.

ஷாட்டுமில்லை ஒன்று மில்லை. நீங்கள் சொல்லுவார்கள் கூடவின் பெருமையைப் பற்றி என்று நெருங்கினேன்.

ஷாடல் இல்லை என்று சொல்லி விட்டல் போதுமா? ஒரு அடி இடைவெளி நமக்குள்ளே இருத்தல் தகுமா? நெருக்கத்தை குறை நீ? நிகழ்ச்சியைத் தொடர்கின்றேன் நான் என்னுர்.

இன்னும் அருகில்போய் அமர்த்தேன். இது போதாது என்று சொல்லித், தென்றலும் இடைப்பகாவதாக வைக்க அதியானால் அன்றே, ஒன்றன்றே இவ்வட்டங்கள் என்கெறவன்றி ஓடிவரும் கென்றலும் ஒதுங்கி நடைபயிறும். என்னுர் சிரிக்காமல் இருக்கக்காமல்!

பிறகு என்ன செய்தாரோ?

அத்தனையும் சொல்லவேண்டுமென்று தோழி?

அத்தனையும் சொல்வேண்டுமா என்று கேள்வி

வேறு? என் நுளியளவும் குறைக்காமல் சொல்ல வேண்டும்.

கள்வராயிற்றே நீங்கள் என்றேன் சிரித்தபடி! கள்வராயிற்றே நீங்கள் அணைத்தபடி! ஸ்ரித்தின் விளைவிலே இது என்றேன் அவர் முகத்தைப் பார்த்தபடி! விளைவில்லாக் கலையின் விளைவிலே இது என்னுர் முகத்தைப் பார்த்தபடி! குன்றன்றே இது என்னுர் என் இடையை வளைத்தபடி! கரும்புஞ்சே இது என்றேன் அவர் இதழைத் தொட்டபடி! கலையன்றே இது என்னுர் என் இதழை கவுத்தபடி! கரும்புஞ்சே இது என்றேன் அவர் இதழைத் தொட்டபடி!

நெடுநேரம் சென்றதன் பின்; காளை கலை பயின்ற களை தெளின் து நீல் யூங்கர்ந்தோம். அவரை நெஞ்சோடு சுலையித்து; கூடலின் பெருமையைச் சொல்லப் போகிறோமா? இல்லை நான் இங்கிருந்து போக விடைத்துகிறீர்களை சென்க சின்ததோடு விணவிலேன்.

அதற்குள் மத்தா? விடு விடு விடு! கூடலின் பெருமையைக் கேள்வன்று சொல்லி கூடலுக்குச் சிறப்பு வைகள் என்பாள் பெண்கள். கூடலுக்கு சிறப்பு போய்கை என்பார் ஆண்கள்” என்னுர்,

கூடலின்பத்தின் பெருமையைச் சொல்லுமாங்கள் என்னுர் கூடல் நகிள் பெருமையைப் பற்றி சொல்லி என்னி மொற்றப் பார்க்கின்றிருக்கின்றன எனக் கோபங்கொண்டுள்ள நான்.

கூடலின் சிறப்பினைப் பற்றித்தான் சொல்ல வேன், நீ எப்படி அதைக் கூடல் நகின் சிறப்பெண்ணுப் பற்று என்பாயே கேட்டார் அவர்.

கொத்து மலர் கொடிகள் தாவிய மலரினையுப் பித்திக்கும் கலைகள்டாட மர்பங்கள் உதிர்த்த கனிகளையும் வாரிவரும் வைகை நதி கூடல் நகர் அருகே வருவதாகத் தமதுக்குச் சிறப்பு என்பாள் கள் என்பதைத்தொன் நங்கள் “கூடலுக்கு சிறப்பு வைகை என்பார்கள் பெண்கள் என்றிகள்” என்றேன்.

பொய்கை என்பதற்கு என்ன விளக்கமேர என்னுர் அவர்

அறம் வாழத் தன் மீண்டுமாயோ இமத்து? பொய்கையாய் பொன் வைகையைப் பெற்ற பொய்



கைப் பாண்டியன்ன் வரலாற்றுச் சிறப்பாவிதான் முறைக்கு சிறப்பு என்பதைத்தான் நிங்கள் “கூட ஆக்குச் சிறப்பு பொய்கைதான் என்பார்கள் ஆன்கள்” என்றிர்கள் என்றேன் நான்.

நான் கூடவின்பத்தின் பெருமையைத்தான் சொன்னேன் என்றார் அவர் மீண்டும்.

போய்! பொய்! ஏமாற்றப் பார்க்கிறிர்கள் என்றேன் நான். மெய்! மெய்! நான் சொன்னது மெயியே என்று சொல்லி விளக்கம் தந்தார்.

நான் முதல் முதலிலே நந்தித்தபோது... நீ என்னெப் பார்த்துப் பேச நானி; முத்திடே கைவைத்துக் கண்களை முடிக் கொண்டதும்; பார்க்கத் துடிக்கும் கண்களைப் பாவையே நீ என்கைவைத்துக் கண்களை முடிக் கேட்டு அருகே வந்து கையை விலக்கவிட்டு: நமக்குள் ஏதற்கு இந்த நானை மெல்லாம் என்று நான் கேட்க; நீ நானிக் கேள்வி நெறிந்து குழந்து; போங்கள் அத்தான், ஒரே வெப்பதை இருக்கிறது என்று குழந்தைப்போல் குழந்து, கடைக்களுலை என்ன பார்க்க, மீண்டும் நானை நினைச் சூழ; மீண்டும் நீ கைவைத்து முகம் முட: நான் அதனை விலக்க முயன்று முடியாமல் போக; நான் நின் கைவைத்து கைவைத்து தார்ந்த விலக்கவிட்டேவே நினைவிருக்கிறதா? என்றார் அவர்.

நன்கு நினைவிருக்கிறதே என்றேன் நான்.

பெண்களுக்குச் சிறப்பு நானைம். நானைம் இல்லை என்றால் ஜெலூமில்லை கூடலுமில்லை. நானைம் வரும்போது காதல் கைவைத்துக் கொள்வான். முகத்திலே வைக்கின்ற கைகளை அகற்ற வதற்கு ஆண்கள் படும்பாட்டிலோதான் கூடவின் இன்ம் இருக்கிறது படித்த நினைவு வந்தது. அந்த நினைவு என் உள்ளத் திரயில் தோன்றவே, தான் மீண்டும் ஓடிவந்தேன். உன் கைகளை விலக்கி னேன். நாம் கூட இன்பத்தைப் பெற்றேயும் இல்லையா என்றேன்.

நானைத்தாக் காட்ட முகத்திலே வைக்கின்ற செய்யை ஆண்கள் விலக்கப் படும்பாடுதான் கூடவின் சிறப்பாக காள்வார்கள் பெண்கள் என்பதைத்தான் நான் “கூடலுக்கு சிறப்பு ‘வை’ ‘கை’ என்பர் பெண்கள்” என்றேன் என்றார்.

கூடவின் சிறப்பு பொய்கை என்பர் ஆண்கள் என்றிர்களோ, அதற்கெனவே பொருளாம் என்றேன் நான்.

நானைத்தால் முகத்திலே வைத்த கைகள் காலனிக் காணவேண்டும் என்ற ஆசைக்கு அடியமையாக்கி திருட்டுத்தனமாகக் காலவினைப் பார்க்கவேச்செய்ய, மெய்யாகவே அவன் முகத்திலே கை இருந்தாலும் விரல் இடுக்குகள் அவன் கையை ‘போய்’ கையாக்கிக் காலவினைப் பார்க்கவை செய்யும். வைகாக இங்கே பொய்கையாக மாறுகிறது. ஆசை வைகையை போய் ஜயகா மாற்றுகிறது. ஆசை வை வையைப் போய், கையாக மாற்றி விடுவதால் கூடவின்பம் பெருக்கிறது. பொய்கை கூடவின்பதைப் பெருக்குகிறது. பொய்கை கூடலுக்குச் சிறப்பு பொய்கை என்பார்கள்’ என்றேன் நான் என்றார்.

எடுத்தெனை ஆங்க என்றே இயம்பிடும் சொற் கள் தமிழை; வகுத்தே நான் ஆங்கேன் என்று

வரிசையில் நிறுத்தி வைத்து; வான் மழை பொழி வதேபோல், தேங்கூடு தமிழில் கட்டும் தென்றலவர் அடிப்பாணிந்தேன்.

கூடல் நகரின் பெருமையை கூடலுக்குப் பெருமையாக்கிய உங்களுக்கும் நான் என்றும் அடிமை என்றேன்.

அதைவுடு: இப்பொழுது சொல் கூடலுக்குப் பெருமை எது? என்று கேட்டார்.

முகத்தை முடியாடி ‘கூடலுக்குச் சிறப்பு வைகை என்றேன் நான்! என் கண்ணத்தைத் திருக்கியபடி கொலை விலக்கிவிட்டு ‘கூடலுக்குச் சிறப்பு இந்தப் பொய் கை என்றார் அவர்’

இப்படியெல்லாம் அறிவுத் திறம்படைத்த அந்த அழகுத் தலைவணித் தாண்டு: நான் பார்க்கக் கூடலு என்று தாய் ஆணையிட்டு, அறைக் குள்ளே போட்டுப் பூட்டி விடுகிறார் அவர் நகர் வலம் வரும் நேரம் பார்த்து.

என்ன கொடுமை தலைவி இது!

உங்கும் எங்களும்தான்டி கொடுமையாகத் தெரிகிறது: என்தாம்கு அதுதானே மகிழ்ச்சியைத் தருகிறது.

இருநாள் மாலை அவர் நகர் வலம் வருகின்றார் என்பதை அவர் தேவின் ஒலி கேட்டுத் தெரிந்து கொல்க்காவிட்டால் என் உயிர் பிரிந்துவிடும் போலிருந்தது! அறையின் எல்லாப் பக்கங்களிலும் ஒடி ஒடித் தேயிலைந்தேன்!

சிடைத்ததா தலைவி வழி!

\* சிடைக்காமலா தோழி போகும்!

பூட்டிய அறையுள்ளும் வழியிருந்ததா? தலைவரைப் பார்த்திருக்க என் வழியது? தலைவரை சொல்லுவங்கள் தலைவி!

என்னடி தோழி உங்குமுய இந்த வழி தேவைப்படுகிறது?

ஆம் தலைவி என் தாயும் உன் தாயைப் பின் பற்றுகிறுன் இப்பொழுதெல்லாம்!

நான் சொல்லுமுன் என் தாய் எங்கே இருக்கிறேன் பார்த்தால் இந்த வழியும் அடைப்பட்டுவிடும்!

அவன் உள்ளே இருக்கிறார் சொல்லுங்கள் தலைவி!

என் வது இருக்கிறதே தோழி! அந்தக் கதவில் பூட்டுத் துளையிருக்கிறதே அந்த மூளை வழியாகப் பார்த்தேன்! யார்டும் சொல்லிவிடாதே! போ! போ! நானை முதல் உன் தலைவணிப் பார்ப்பதற்கும் நான்கண்ட வழியில் நீ சென்று மத்தி முதலிலே கைவைச் செய்த தக்கலுக்கு நன்றியை சொல்லிவே கொள்ள வேண்டும்! அவன் செய்த இந்த அறம்வாழி நிடுமீ!

என்ன அதற்குள் பிரிந்துவிட்டார்களே என்று வருந்தாதிர்களும் இதோ அவர்கள் அடக்கிவைத் திருக்கும் முத்தொள்ளாயிரம் எலும் வரை முதலினிப் பேயே! திறவங்கள் அதனுள்ளே இதுபோன்ற தலைவரியங்கள் பலருண்டு கண்டு களியுங்கள்,

“காப்படங்கள்று அன்னை கடமைனையில் செறித்து யாப்படங்க ஒடி அடைத்தபின்—மாக்குக்கூடுகோன நான்னலம் காலை கதவம் துளைதொட்டார்க்கு என்னகொல் கைமாறு இனி.”

—முத்தொள்ளாயிரம்.

## அண்ணுவின் பாதையிலே!

**அண்ணு மறைந்த விட்டார்!**

ஆனால் அவர் விட்டுச் சென்ற பணிகள் ஏரா எம் உள்ளன;

அவர் ஒரு சாதாரண மனிதரல்ல. மறைந்த வட்டன் அவரது சரித்திரம் முடிவதற்கு.

அவர் ஒரு காலகுரி! வரலாற்றில் திருப்பு முனை!

அவர் தனது வாழ்ந்தில் சொன்னது—சொல்ல மறந்தது நிறைய இருக்கிறது.

அவர் சொன்னது ஏடுகளில் இருக்கலாம்!

சொல்ல மறந்தது. அவரது இதயத்துடனேயே இருந்து அவருடனே புதைந்து போயிற்று,

அந்தப் புதைந்துபோன எண்ணங்களை நாம் கண்டுபிடித்தால் வேண்டும்.

அவர் இருந்தால் தனது எண்ணங்களைப் படிப் படியாச்சி பகுவாக்கியே தீருவார். அதற்கான மயிற்கும் பகுவாயும் நிரம்பி பெற்றவர் அவர்.

அவர் நடந்து வந்த பாதையிலே. அவரது அடியொற்றியே நாமெல்லாம் வந்திருக்கிறோம்.

அவர் நடந்து வந்த பாதையிலே. அவரது அடியொற்றியே நாமெல்லாம் வந்திருக்கிறோம்!

தெரிவதற்கும், புரிவதற்கும் நிறைய வித்தியாச முன்று.

அண்ணுவைத் தெரியாதவர்கள் தமிழ் நாட்டில் யாரும் இல்லை. ஆனால் அவரைப் புரியாதவர்கள் நிறையப்பேருள்ளனர்.

அவரைப் புரிந்து கொண்டவர்கள், புரியாதவர் களுக்குப் புரியவைப்புத்தான் இனி நடவடிக்கை வேண்டியாரும்.

அண்ணுவின் சிந்தனைப்போக்கு எவ்வாறுந்தது என்பதைத் தொடர்ந்து ஆராய வேண்டியது அவரைப் பிஸ்பற்றி வந்த எல்லோருது கடமையாகும் அப்பொதுதன் அண்ணுவின் பாதை நமக்குப் பலப்படும்.

‘அண்ணுதுரை என்ன சாதித்து விட்டார்?’

‘அண்ணுவின் பாதையில் நடந்துபோம், என்கிறார் கனே அப்படியென்றால் என்ன?’

அவரது முதல் கேள்விக்குப் பதில் பெருந் தலை வர்கள் உள்ளிட்ட நாலரைக்கோடி தமிழ் மக்களுக்கும் காலம் வருத்த பாதை அண்ணுவின் பாதையே. இன்றில்லாவிட்டாலும் ஒருநாள் நீச்சமயாக எல்லோரும் அந்தப் பாதைக்கு வந்தே தீரவேண்டும்.

வாடுகின்ற மக்களின் வறுமையகற்ற வந்த வேந்தன்.

காடு க்மழும் கற்பூர்ச் சொற்கோ.

ஒடும் நாடும் ஏந்துகின்ற பேரறிஞன்.

பங்களும் கல்கள் பயிற்ற நற் புவன்.

தன்னவங்குருதாத தலைவன்.

அந்த அண்ணுவின் நீங்காத நினைவு அவர் தம் பாதையில் நம்மை வழி நடத்துமாக!

அண்ணன் புக்க வாழ்க!

(‘பூரை’ என்றும் இல்லை கூடியில் மூன்றாங்கு கட்டுவா)

**இதயந்துடிப்பே!**

**ஸ்ரூந்தநூரோயே!**

(கவிஞர். பல்வன்)

கண்ணின் மணியில் கொலுவிற்ற தாயே!

காந்தப் பேச்சால் மனங்கவர்க் தாயே!

மன்னில் மயங்கி உறங்குகின் ரூயே!

மாமணியே! பள்ளி எழுந்தரு காயே!

செந்தமிழ் நாடெனப் பெயரிட்டாயே!

சிந்தைப் பெரியார் துணைகொண்டாயே!

இந்திக் கிடந்தர மறுத்துவிட்டாயே!

இதயத் துடிப்பே! எழுச்சிகொள் வாயே!

வேங்கும் மொழிக்கு விழாவெடுத் தாயே!

விருந்தல் கத்தை வியக்கவைத் தாயே!

தாய்க்குத் தலைமுடி சூட்டிவிட்டாயே!

தாமாறப் பூவே! மஸர்ச்சிகொள் வாயே!

சித்திரப் பூப்போல் சிரித்திரு தாயே!

சீர்தமிழ் காக்கச் சிறைபுகுந் தாயே!

நித்திரை இன்றி நீயுழைத் தாயே!

நெஞ்சோ வீசுமோ துபில்நிப் பாயே!

எங்களை உயர்த்த ஏனியா ஞயே!

எதையும் தாங்கும் இதயங்கொண்டாயே!

தங்க உடைலை நோய்க்களித் தாயே!

சங்கத் தமிழ்மே! விழிதிறப் பாயே!

பாக உணர்வைப் பயிர்செய் தாயே!

பண்பு நதியெனப் பாயுந்துவந் தாயே!

ஆசைத் தமிழ்யர் அழப்பிரிந் தாயே!

அதினர் அண்ணுவே! கண்மலர் வாயே!

எதியின் தோட்ட மலர்மதித் தாயே!

ஏழையின் சிரிப்பில் இறைதுதித் தாயே!

விதியை முறிந்து மதிவளர்த் தாயே!

விதியற் பொழுதே! விழித்தெழு வாயே!

இருட்டறி யாமையை விரட்டிநின் ரூயே!

ஏட்டமு தத்தை வியட்டிச்சென் ரூயே!

கருட்டுத் தன்தைக் குழிபுதைத் தாயே!

குறளுவே! பள்ளி எழுந்தரு ணயே!

கலங்க வைத்தே கதைமுத் தாயே!

கண்ணீர்க் கலிதைப் பொழியவைத் தாயே!

கலைஞர்களு உள்தைக் கடன்கொடுத் தாயே!

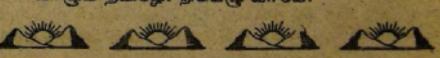
காஞ்சித் தலைவா கண்விழிப் பாயே!

சந்தனப் பேழையில் பள்ளிகொண்டாயே!

சரித்திரிப் புகழை அன்னிகொண்டாயே!

வந்தனை செத்தோம் வரந்தரு வாயே!

வாழும் தமிழே! நியெழு வாயே!



சென்ற இதழ் தொடர்ச்சி

# உத்தரவாதமில்லாதவள்

—கஸ்து நட்ராசன்

★ வினாவிடுவதற்கான போது விடையீடு என்று விடுவதை அங்குதான் அவனைக் கட்டுப்பிடித்து இருந்தது.

ஷஷ்டினாம் கூடினாம் குலவி நீண்டாடினாம் என்று எழுதி இருந்தோறும், “இரவு இறைவனுல் அளிக்கப்பட்ட வரப் பிரசாதம் என்ற நினைப்பில் அல்ல தீவிரப் பிள்ளை இருந்தோம்—இரவை விரட்ட நினைக்கும் விளக்கு—அதை விலக்க முடிவெடுத்து விடைகொடுத்தனுப்பி விடுவோம். எழுத்தான்தான் தான் எழுதிய நாடகத்தை மேடையில் கானும்போது—தன் மன எழுச்சி கணை குறிப்பிட்ட பாத்திரங்கள்—கவனமிகு நீண்டு நயங்கொயும் வெளியிடுகின்றவனா என்பதை மேடையில் காணுகின்ற வாய்ப்பை மட்டுமே பெறுமதியும். ஆனால் நாங்களோ இருடியில் அமைக்கப்பட்ட எங்கள் மஞ்ச மேடையில் இரவு நாடகத்தைத் தொடர்ந்துவோன்று நாடகத் திற்கு நாங்கள் கந்தாநாயகன்—அவன் என் காலன் நாயகி எங்கள் இருவர் உள்ளங்களில் அவ்வப்போது தொடர்ந்திடும் உணர்வாக மயமான உறையாக்கள்—கேள்விகளுக்கு விடைகள் உணர்ச்சியில் உச்சகட்டத்தில் வேயுமாறு நடிப்போம். அதில் காலதான் முதலெடும் பெறும், சில்லறைக் கோங்கள் இல்லாமல் இருக்காது. கலந்துறையாடும் இதைக் கிட்டத்திற்கு அவன்களையிடக்கின்ற விண்மையான மெட்டமைத்துக் காட்டும்—இயங்கைகளைக் கட்டிப்படுத்த முடியாமல் கண்ணுடியும் நான். அதை முறையுப்படுத்தி செயல் வடிவம் தந்திடப்படுத்துமிகுப்புக்கும் காதலியின் நிலையில் அவன் இன்பம் முறையாக அறங்கேற்றம் பெறும். நாங்களே எழுதிய நாடகம். நாங்களே நடிக்கும் நாடகம். நாங்களே ரசிக்கும் நாடகம். அதுமட்டுமா இடைவேளையே இல்லாத நாடகம் ஆனால் நிச்சயமாக ஒருங்கு நாடக மிகும். அது ஒரு பெரும் தொடர் நாடகமுருக்குட்ட எப்போதோ,

வேலைவேண்டும் என்று எழுதி போட்ட மனுவர் விடைத் தது. மன்மஹரத்தில் வேலையாம். என்ன செய்வது, எங்கள் குடும்பத்தில் தீள்ளவர்கள் எல்லோருமாகச் சேர்ந்து கொண்டு எங்களை ஏழும்பூர் ரயில் நினையத்திற்குமே எதாளமில்லாமல்—மற்ற உபசரணைகளுடன் திம்பரம் வெளியிட்டு விட்டார்கள்—அவர்களுக்கு மகிழ்ச்சி. ஆனால் எனக்கு—அழுதாவன் முகம் என்னாக்கித்தீவிட்டு விட்டியாகச் சந்தித்து கீர்க்கிறது—கடையியாகச் சந்தித்து போது—“மீண்டும் விரைவில் வந்து நினைச்சுதிப்பேன்” என்ற வாசகங்களை வெளியிட நீண்டதில் பதியவைத்து—அதற்கடையான மாக முத்திரையும் வைத்து விட்டு வந்தேன் அவன்களைத் தில்—அதாக கண்ணத்தில் காலன் என்ற காலன் தெருக்கிறது. அதனால் அவன் காலன் கேள்வி என்ன இதழியான என்ன கண்ணுடியான செய்யப்பட்டு இருக்கிறது? உள்ள இருப்பவளை என் இதழியான என்ன கண்ணுடியான செய்யப்பட்டு இருக்கிறது? உள்ள இருப்பவைதை வெளியே தெவிவாக காட்டிட, இருந்தாலும் அங்பாக நடந்து கொண்டேன்.

காலையில் எழுந்திருப்பது, அவுவகம் கெலவைது, மரலைவருவது, வெள்ளிக்கிழவையாவில் திலுங்குக்கூடு அங்கைப்பாதை நீண்டு கண்ணுக்கூடு அவன்களுக்காப் பிரார்த்திப்படு—கீப்படியாக உருண்டு விட்டது ஓராண்டு.

“Out of sight out of Mind” என்ற ஆங்கிலேய தத்துவம் அடிக்கடி என் நினைவுக்குவரும். கன்ன எதிலில் இல்லாதவர்கள், மனை தவிட்டு விலகிவிடுவார்கள்” இந்த ஆங்கிலேயத் தத்துவம் பலித்து விடக்கூடாதே; அழுதாவின் கண்களுக்கப்படல் இருக்கும் நாம் அவன் மனதில் இல்லாமல் போய்விடக்கூடாதே என்றாக்கம் மனதில் குழந்தை குழந்தை வரும் நாயக்குடியைப் போல சமுறு கொண்டே இருக்கும். ஒரு கணம் இப்படியோசித்திட்ட என் மனம் அடுத்த கணம் அழுதா ஒன்றும் அவ்வளவு சபல புத்திக்

# வாழ்க்கைக்கு ஒரு பாடம்!

எறும்புகளும் நமக்கு அறிவு புகட்டுகின்றன !

சேமிப்புப் பழக்கமே எதிர்காலத்திற்கு ஆக்கம் தழும்.

சிறு சேமிப்புத் தழும் சிறப்பான திட்டங்களில் இரண்டு, தொடர்வைப்புத் தொகை திட்டமும் (கிரெக்ஸிட் பொசிட் திட்டமும்), வாரும் மாதச் சேமிப்புத் திட்டமும் ஆகும்.

யாத்தி செலவுத்தும்	5 ஆண்டுக்கும்	இறுதி
தொகை	மிக விவரம் தான்	
கிரெக்ஸிட்	... ரூ. 5	ரூ. 355
	ரூ. 10	ரூ. 710
வாரும் மாதச் சேமிப்பு	... ரூ. 5	ரூ. 337.50
	ரூ. 10	ரூ. 675.00

தற்போது, 1-7-72 முதல் இந்த இரு திட்டங்களுக்கும் புதிய சலுகை வழங்குகிறது, சிறு சேமிப்பு நிறுவனம். இந்தத் தேதிக்குப் பின்னர் இந்தத் திட்டங்களின் கீழ், கணக்குத் துவக்குவர்கள் எதிர்பாராதவிதமாக மரணமடைய 'நேரிட்டால் 5 ஆண்டு இறுதியில் கிடைக்க வேண்டிய தொகை முழுவதும் உடனடியாக அவர்களது வாரிக்குக் கிடைக்கும்.

இந்த ஈடுபூரிச் சமுகையை வேறு எந்தச் சேமிப்புத் திட்டமும் அவிய்யதில்லை.

இன்பே ஒரு சிறு சேமிப்புக் கணக்கு துவங்குங்கள்.

சிறு சேமிப்புத் துறை,  
தமிழ்நாடு அரசு.

காரி அல்ல என்று ஆறுதல் அளித் திடும்.

நீண்ட இடைவெளிக்குப் பிறகு சென்னை அழிவின் ஏனையை அவனைப் பார்க்கிறேன். அதே முறை, அதே கண்கள். அதே நெற்றி, அன்றிமுடித்துக் கொள்ள முடிக்கும் அழிவில் பழக்கம் பழக்கம் பார்க்கிறேன் "இத்திருப்பாலை அத்தகைவு" என்பார்களே அதைப் போலவே, அவன் தோற்றுத்து முறை இளவையிலும் எந்த மாறுதலையும் கண்டிட முடியவில்லை; அவனில்.

ஆனால்...அவன் அப்போதெல் வாய், ஆழம் நாங்கள் கூடிக் குலவிட்டாலும் அந்தச் சந்தர் பங்களில் அவன் அதிக்கிடுவாரோ ஒரு பார்வை, வடித்துக் காட்டிடுமே பல மோளன வடிவங்கள், அந்தப் பார்வை, அவைகளில் நெகிழ்ந்திட்ட நெகிழ்ச்சியை, மருட்சியை மயக்கத்தை ஆர்வத்தை அன்பை ஏக்கத்தை பெற முடியவில்லை.

முற்றி ஒரு முரண்பட்ட பார்வை அந்தப் பார்வையில் பள்ளத்திலே காதல் உணர்வு அது வருண்டு கான ப்பட்டு கிறது. கிளர்ச்சியில்லை-எந்தவித ஏக்கத் தையும் காட்டிட மறுகிறது. ஆனால் அதேநேரத்தில் லரகி கூந்த வேதாந்தப் பார்வை அதில் தொளித்திட்டதான் செய்கிறது. அதிலிருந்து அவன் என்னை என்கோ எடுத்தெல்லாந்து விட்ட உண்மை எனக்கு விண்ணங்கு கிறது. அந்தப் பார்வையின் பொருள் உணர்வு என்னால், செயலற்ற நிலைக்குச் சென்று விட்டது. போ அவளால் முடியவில்லை. ஆனால் அதே நேரத்தில் மௌனமாகவும் இருக்க விரும்ப வில்லை போலும் அவன், ஆகவே தான் அவனே சொல்லுகிறான்.

"பழைய நினைவுகள்—உங்கள் பிரிவிக்குப் பின்பு என்னை வாட்டி விட்டது. குசிகண்ட பூணையாகி விட்டது எனது உணர்ச்சிகள் உங்களை நினைத்திடும் போதெல்லாம்

தான்ஸ்டப்பட்டன. சுகம் இன்னது இப்பொய்ப்பட்டதென்று கொடுக்குத் தெரிவிக்கப்படாமல் இருந்திருந்தால், நான் இந்த நிலைக்கு ஆளாக்கப்பட்டு இருக்க மாட்டேன். கல்லூரிப் படிப்புத் தொழில் சுளின் நட்பு, இடையே உங்கள் நினைவால் என் உணர்ச்சிகள் கட்டுப்படுத்த முடியாமல்போன எண்ணமைய மயன்தான் முயலவில்லை. உணர்ச்சிகள் செய்திட கிளர்ச்சிகள், இழந்துவிட்ட சுகத்தைப் புதுப்பித்துக்கொள்ள எத் துடித்தன. உணர்ச்சிகள் இறை தேடின. இதற்கும் விவரத்து விட்டது ஒருவரிடம்—தவறிவிட்டேன். அதைபே வேறு அரசுத்தைகளில் சொல்லித் தேவனுமானால், தவறிவிட்டது என்கற்பல், எனக்காகவே நீங்கள் வாழ்வீர்கள் என்ற எண்ணத்தில் இருந்து தவறிவிட்டேன். பெண்விவரம் இறந்துவிட்டேன். அந்தப் புதியவரும் என்மீது அன்பாகத்தான் இருந்தார். உங்களை

நிலைத்த அதே நெஞ்சத்தால் தான் அவரையும் நேசித்தேன், உங்களைத் தொட்ட அதே கரத் தால்தான் அவரையும் தொட்டேன், ஆனால் அவர் இப்போது எனகிறுக்கிறார் என்ன செய்கிறார் என்பதை என்னும் தெரிந்து கொள்ள முடியவில்லை.

நிதாவிக்காமல் செய்த தவறவு வாரா? அதற்குத் தண்டனை இது தானே? குற்றம் செய்தேன்— குனிந்ததலை நிமிர முடியவில்லை— மனம் சாக்கடையாகி விட்டது.

அவளின் வெளிப்படையான ஒப்புதல் வாக்குமூலம் என்ன யிகவும் கவர்ந்து விட்டது. குற்றத்தை ஒப்புக்கொள்ளுகிறான்— விடுபடவும், முடியவில்லை— தொடர்ந்திட துணி வும் துல்லிமாகத் தோன்றவில்லை, மாருக ஒருக்கும்பய் — என்ன செய்வேண்டும் என்ற முடிவுக்கு வரமுடியாததொரு சிக்கல்—சற்று நிதாவிக்கிறேன். உதயத்தை நோக்கி நான் வந்தேன். அந்த மனதை நோக்கி அவள் நிற்கிறீர்.

மீண்டும் என்னைப் பார்க்கி ரூஸ்-வெறும்முயற்சிகளே. பலமுய பாரவை அவளிடம் இல்லை இல்லை— குற்ற உணர்ச்சியைத் தாராளமாக ஒத்துக்கொள்ளுகிறது, தண்டனையைப் பெறவும் தயாராகிவிட்டது. நானே நிதிபதி யாக்கப்பட்டேன் நிதானத்தை துரிண்க்கமைத்துக் கொண்டு தீர யோசித்தேன். உணராமல் செய்த குற்றத்தை மன்றித்தேன்' நிதிச்சின் நிலையில் நின்று எனது திர்ப்பை வெளியிட்டேன்.

என் திர்ப்பைக் குற்றவாளி ஏற்க மறுக்கிறான். தண்டனைக்கு மறுபரிசீலனையும் கோரவில்லை. தான் செய்த குற்றத்திற்குக் கூட்கத்தண்டனை கிடைத்திடல்லவை என்று என்னியத் போலும் அவள் உள்ளாம். அதற்காகவும் வாழிட முனைகளீர்.



காதலுக்கு இலக்கணம் வகுக்க எவ்வா பெண்களானும் முடியாது. அதை ஒரு சிலரால் மட்டுமே வகுத்துக் காட்டிட முடியும்.

உடைந்து போகக்கூடிய கண்ணு டிப் பாத்திரங்களுக்குட்ட உத்தர வாதம் கேட்டும் காலம் இது, உத்திரவாதமில்லாத பொருளையாங்க யாரும் முற்பட மாட்டார்கள். உத்தர வாத மில்லாத பொருளை வேண்டும் என்று வாங்குபவர்கள் அவட்சிய மனப் பான்மையும் அதாவது உபயோகப்படா விட்டாலும் பரவாயில்லை, சந்தர்ப்பத்திற்குப் பயன்பட்டால் போதும் என்ற மிகச் சாதாரண எண்ணத்தில்தான் வாங்க முற்படுவார்கள்.

உத்தரவாதமிழந்து விட்ட என்னை மனிதத்துவிட்டு வாழ்க்கைக்கு துணையாக்கிக்கொள்ள விரும்புகிறார்கள். வேட்டிக்கை யான தீர்ப்பு மாத்திரமல்ல, என்னையைப் பீது ஏற்பட்ட மோகத்தில் உணர்ச்சியின் அடிப்படையில் எழுந்த தீர்ப்பு.

உத்தரவாதமுள்ள எந்தப் பொருளுக்கும் உலகத்தில் கிடைக்கும் மதிப்பே தனி. அதுதான் பெண்களின் சொத்து, பெண் மூலக்கை தெரிந்து தெவிவடைய வேண்டிய பாடம்.

முன்னியுங்கள்.....?

தலைஞரிந்தவாரே மெல்ல விவகிச சென்று கொண்டே இருக்கின்றார்கள். சிலையாக நின்று நானும் அவளின் நாணயத்தைக் கண்டு வியந்தேன்.



# “இலங்கை நாடே ! இரண்டு படாதிரு !!”

(பாவன். அமித்தென்னகன்)

உலகம் தழிய ஒருமா நாடும்  
இலங்கை நாடும் ஏற்றம் பெற்றிட  
நடந்ததே! நடந்ததே! ஏனே நடந்ததே!!  
படகும் கல்யாண படியோல்  
நிசும் நாட்டில் கோலையோ!!  
கார்பொழி மண்ணும் கள்ளாய்ப் பயிர்களைத்  
தீய்த்திடும் தினை தீவில் நடப்பதோ!!  
வாய்மைத் தமிழ்க்குலம் வதைவதோ ஆங்கே?  
தமிழ்நாட்டில் தலைகள் காங்நிடின்  
அமித்தமே ஆகுமின் பறியிதாய் ஆகுமே!!  
யாழ்நகர் தன்னில் அருந்தமிழ் அறிஞர்  
குழந்து முழக்கின் குழ்ச்சியோ பெருகும்!!  
ஆலிகை என்றும் முச்சை நிறுத்துமோ?  
ஆலம் விழுதோ அருவமாய்க் கடிக்கும்  
நுதம் பொலிநிலம் போய்க்கில் மிதக்கும்  
இந்தப் பூவேள என்மா நியதோ?  
நூடா நிர்த் தட்டி மாங்களி  
நாடா இலங்கையில் நல்லர சில்லையோ?  
உ(எ)ன்னகை நாடும் நூறாய்க் காடாய்  
விளங்கிய தெத்தான்? வெறிக்கூத் தாங்கே  
பதின்மீரின் உயிரைப் பவிவாக கியதேன்?  
கதிப்பிலா இனமா கன்னித் தமிழினம்?  
அன்னை வடிவினில் ஆட்சிசெய் ‘சிரிமா’  
இன்னுயிர் குடிக் என்ன நடந்தது?  
‘தான்’என இருந்த தருக்கினின் முடிவினை  
‘நான்’என இருப்போர் நம்பிட மாட்டார்.  
எல்லாம் நானே என்றிருப் போர்க்குப்  
பொல்லா முடிவே பொருந்தும் என்பதை  
அன்னை ‘சிரிமா’ அறிவது நல்லோ!!  
என்றும் பொறுப்பமாய்க் கிருப்போர் கள்ளக்கள்  
கொம்புமிக் கும் நிர் கொதிக்கும் என்கொயாம்!!  
எப்படி என்பதை ஏய்ப்போர் அறிந்திட  
நாளில் ஆகவாம்; நடந்திடும் ஓர்நாள்!!  
ஆனாம் இலங்கை அரசினை அறிக!!  
‘சீல’எனத் தோற்றும் செந்தி தமிழனே;  
புல்லென இருக்கும் போவன் அவனே;  
போய்க்கோல் தெரியும் பொங்கும் கடவுன்!!  
நேய்போல் இருக்கும் நெருப்புக் குழம்பவன்!!  
காவல் வரும்வரை தென்றல் காற்றவன்!!  
காவல் வருமேல் கடும்புயல் அவனே!!  
இறுமாந் திருக்கும் இலங்கை அரசினை

வரலா நறியா வரட்டு மதியினால்  
உணரா திருக்கலாம்; உவகையில் மிதக்கலாம்!!  
பின்னக்கோக் கண்டும் பெருமையும் படலாம்!!  
நாளை அந்தால் வரத்தான் செய்யும்;  
காலையர் எழுவர் கடமையை முடிப்பர்!!  
இலங்கை நடே! இரண்டு மாதிரு!!  
புலவோர் வாழ்த்திப் புதுப்பாட் டிசுத்தெ  
ஏய்ப்போர் பிடியினி இலையென் ருடிடும்  
வாய்ப்பினைக் கொடாதுந் வாழ முயல்கவே!!



## ‘நாட்டுப் பேண்-மாட்டுப் பேண்’

(வல்லச. து. செயராமன்)

அரி:- இராமன் நாட்டுப்பெண், மாட்டுப்பெண் என்கிறார்களே அதற்கு என்ன பொருள்? யார்யாரை அப்படிச் சொல்லுவார்கள்?

இராமன்:-நாட்டுப்பெண், மாட்டுப்பெண் என்று சொல்லுவது த வ து! நாற்றுப்பெண், மாற்றுப்பெண் என்றுதான் சொல்ல வேண்டும். நம் வீட்டு மகளை ‘நாற்றுப்பெண்’ என்றும், நம்பீட்டுக்கு வந்த மருக்களை யாற்றுப்பெண் என்றும் சொல்லுவார்கள்.

அரி:- என் அப்படிச் சொல்லுவார்கள்?

இராமன்:-ஒரு பாத்தியில் முனைக்கும் இளம் பயிருக்கு ‘நாற்றுப்பைர்’ என்பார்கள். அதையே மாற்றி வேறு வயலில் நட்டுச் செழித்தோங்க செய்வார்கள்; அதை மாற்றுப்பைர் என்பார்கள். ஒரு வீட்டில் பிறந்து வளர்ந்த பெண் நாற்றுப் பயிராக இருக்கிறார்; அவள் பூர்ப்படைந்து வேறு வீட்டில் வாழப் புகுந்த பிறகு மாற்றுப் பயிராக மாறிவிடுகிறார். அதனால்தான், தன்பெண்ணை ‘நாற்றுப்பெண்’ என்றும், தன் வீட்டிற்கு வந்த மனைப்பெண்ணை ‘மாற்றுப்பெண்’ என்றும் சொல்லுவார்கள். அதுமட்டுமல்ல, கணவனின் தங்கை நமக்கைகளை நாத்தி, நாத்துவன் நால்கை என்பதும் அதன் அடிப்படையில்தான்.

அரி:- இராமன்! உண்மையிலேயே தமிழ் ஓர் உண்ணதொங்கி தாங்கி! தமிழிலுள்ள ஒவ்வொரு கொல்லிலும் எவ்வளவு பொருள் இருக்கின்றது பார்த்திர்களா!

★ எடுதாடி காதை : எல்லோன்மொலோண் \*

# பெல்லிய காதல்

\* எல்லோன்மொலோண் புலவர் தி. நா. அறிவுஒளி இல் \*

"அப்படியா? நல்வது. இளங்கோழிக்குஞ்சுகள் ஆட்டுக்கல், பஸ்றியிரச்சி ஆகியவற்றை முறையே இங்கிளாந்து, பிரெஞ்சு, அமெரிக்க முறையில் சமைத்து—"

"அம்மாடியோ?—"

பாலு அதிர்ந்தாள். நாகரிக்க கொம்பின் உச்சி நூனியில் ஜாசாலாடுகிறான் ஆட்டலர்ஸ் என திகைத் தான். அவனுக்குள்ளேயே ஒரு தாழ்வு மனப்பான் வையும் சரந்தது. அதை வெளியோதாட்டிக்கொள்ள வில்லை.

"அன்னை, அவர் சொன்னவற்றிற்கு உடனே ஏற்பாடுசெய்."

"அப்படியோ?" கொக்கு மனத்திற்குள் முனு முனுத்துக் கொண்டே வெளியே போனான்.

பாலு மனங்களியச் சிரித்தாள்.

உலகத்து மலர்களையெல்லாம் ஓரேயிடத்தில் பூ அருவியகப் பொறி பொறி வது போனிருந்தது ஆட்டலக்கு!

"வால்டர்ராலே சொன்னது எவ்வளவு உண்மை பாலு!

But love is a durable fire  
In the mind ever burning,  
Never sick, never old, never dead,  
From itself never turning.

ஆகா! நெருப்பாக வந்து என்னென்றுகில் புகுந்த விருப்பாக வளர்ந்து வியப்பாக நிறைந்த வினாசே! எவனின் அழகு எத்தனையோ போர்க் கப்பல்களைக் கடனில் இழுத்துவதந்தாம்! கிளியோபாட்டிராவின் அழகு பெரரக்களையும் பேரரசர்களையும் பந்தாடியதாம்.

அந்த எல்லை நீதுவையல் செய்து விழுங்கி விட்டாய்! அத்தக் கிளியோபாட்டிராவை நீ கக்குநீர் வைத்துக் குடித்துவிட்டாய்! "Vain has been the life of a man who has not tasted the joys of love" பாலு! ஆகவே நான் ஆனாக வாழ, வாழின் பொருளை உணர பாலு! என்னுயிரோ! நீதான் துணை செய்யவேண்டும். உன் அன்னைன் ஒட்டினுயி! என் வாழ்வகு இன்பவழி காட்டினுயி! பாலு! பேசவே மாட்டிடன் என்கிறுயோ! என?"

"ஙங்கள் காதல் மழையில் நனையும் போது குளிர்வத் தடுக்கிறேன்."

"குளிர்வத் தான்கா? ஜூயோ! குளிரும் பனியும் என் பர்லுவின் கேள்வையத் தொடரவாயா? வெயிலும் வெப்பமும் என் ஆண்பின் மேனியில் பட்டலாயா? என்

கவர்ச்சிக் கோபாத்தினமீது காற்றுக்கட வீசலாயா? இன்ப ஆப்பிரினும் இன்மைத் திராட்சையும் அங்பு பெரிபெரியும் ஆவல் புல்புதூயும் நாள்சிரவு நைட்டிங் கேஸ்ம் பிரிமீராக பூங்களாத்துமான் பாலு! நமக்குக் கிளியோபாட்டிராவின் பனியியறையங்கேரு வேண்டும்?"

"போ து ம், நிறுத்துக்கள். செங்குட்டுவன் ஏதேனும் செய்தி கூறியனுபவினாரா?"

"உம். அதைச் சொல்லத்தானே ஒடோடி வந்தேன். வரும் ஞாயிறநன்று சென்னைக்குப் பனம் பொறில் விடுதிக்குக் கட்டாயம் வரவேண்டும்."

"எனக்கு வரவே விரும்பப்படவில்லை ஆட்டல்.

"செங்குட்டுவன் விரும்புகிறோ?"

"நான் பல தெருவில்களை மாட்டிக் கொண்டிருக்கிறேன். அதனால் கிளநாள்கள் எதிரும் ஈடுபாமல் ஒதுங்கியிருக்க என்னுடையிரேன்."

"முடியாது பாலு, நீ இல்லாவிட்டால் ஒன்றுமே முடியாது."

"ஆட்ட! செங்குட்டுவனிடம் சொல்லுங்கள். இந்தமுறை நான் வரவில்லை, பிறகு வருகிறேன். இதை நீங்கள்தான் திறமையோடு சொல்ல வேண்டும்."

"பாலு! என் காதலின் உயிர்நாடியே! என்னை ஏமாற்ற மாட்டாயே?"

"சே. ஆட்டை ஆட்டவிடுவேனு? நான் சிறிது வெளிப்போக வேண்டும். பொலுவுமுறை நீங்கள் இந்த வளரசை சுற்றிப் பார்க்கலாம். இல்லையென்றால், அந்த அறையில் ஒப்பெலுக்கலாம்."

"இல்லை. என்னால் ஒருநொடி சும்மாயிருக்க முடியாது. இங்கே எற்றாயானால் இருக்கும் வேளாளமைத்துறை—என்னையெல்லாம் ஆய் விலைவத்தில் என் நன்மன் ஒருவன் இருக்கிறான். விடையாராய்ச்சியில் வல்லுந்து. அவனிப் போம்ப பார்த்துவிட்டுச் சாப்பாட்டுக்குச் சரியாக"

"இரு மனிக்கு வந்துவிடுக்கள்."

"சரி! சரி! வருகிறேன்." எனக்கறிப் பேராசிரி யர் ஆட்டல் அவள்களையக் குலக்கி வெளியோற்றினான்.

அவன் போவதையே பார்த்துக் கொண்டிருந்த பாலு, நாற்காவியில் அமர்த்தாள். என்ன முகில் களின் நிமில் அவள் அகத்திலும் முகத்திலும் விரவிப் பரவின. தெற்றியில் நென்றிது மிளிந் நந் வரிகள் அவன் உள்ளதில் தெற்றித் தான் என்ன மன்னகளின் வரிவடிவங்களாகத் தோன்றி வரைந்தன."

"என்ன பேராசிரியின் இவன்! வளவள ஏன்று குறுப்போட்ட படைத்தை வகுப்பில் ஒப்பிப்பஸ்துப

போல ஓப்பித்துக் கொண்டிருக்கிறேனே! என்னைக் கண்டதும் வண்ணலை செய்யவேண்டியதுதானு? ஆனால்... செங்குட்டுவன் ஏதோ காரணத்தினால் தான் இவளை அனுப்பியிருக்கவேண்டும்? என எனவைவள் தெளிந்தாள்.

உடனே புகழேந்தியின் வீட்டிற்குப் புறப்பட்டாள்.

50

**பேர்**, தன் வாழ்வில் நேரும் சிறு குறையையும் மிகப் பெருந்துள்ளபம் என எண்ணி அதையே மனத்தின் நிலைந்துருசியுருகித் தாழும் நொந்து பிறரையும் துன்புறுத்துவது.

அழுப்பாறு பெண் நெஞ்சில் செய்யும் ஆட்சிக்கு எல்லையே இல்லை. கற்பண்யாகவை கூடச் சிவரிது அழுக்காறுக் கொண்டு — அந்த அழுக்காற்றை மேன்மேறும் வளர்த்து மனத்தைப் புன்படுத்தி அல்லவுறவுது பெண்டிரி இயல்பாகும்.

வெள்ளிலில் ஒவ்வொரு அவையும் அவன் பார்வையில் ஏதோ ஒரு குற்ற நடத்தையாகத் தோன்றியது.

புகழேந்தியை மனத்து ஏமாற்றத்தையே மனத்தாகும் என நிலைந்து மனம் முரிந்து கிடந்தாள் வெள்ளிலில்.

புகழேந்தி குவித்துவிட்டுப் புத்துடைப்புள்ளுத் தன்னறைக்குள்ளிருந்து வெளிவந்தாள்.

அழுப்பாறு வருகுப்புப்போல் பாலு நேரே விட்டிலுள் வந்தாள்.

அவளுமாது கமந்த மேளியினின்றும் வீசிய நறுமையும் வீட்டினுள் அவளுக்கு முன்னே சென்று அவன் வருகையை விளம்பரம் செய்தது.

எதிர்பாராதபோது பாலு எதிரோவந்து நிற்பதைக் கண்டு திகைப்பால் விழிகள் விரிய என்ன பேசுவதென அறியாது தயங்கி நின்னால் புகழேந்தி.

பாலுவும் தினக்கத்து நின்றான்.

அடுக்கொலினுள்ளிருந்து வெளிவந்த வெள்ளிலிதியும் விழிமூலாற்றுத் தினக்கத்து நோக்கினான்.

“வணக்கம். நான் கேள்விப்பட்டது மெய்தானு? ஏங்கூ?” எனப் பாலு துயர் ஒலிக்கும் கிண்ணினிக் குரலால் வினிவினான்.

தங்களைவு வரப்பெற்ற புகழேந்தி, “உம்... ஆமாய்” எனப் பெறுமூச்சு ஸ்திப்பட்டி கூறனான். தந்தையின் நிலைவு வந்ததும் அவன் நெஞ்சம் தாளாமல் கண்ணிர் சிந்தவானன்.

“நன்றாக இருந்தாரே! உம்... நாம் கொடுத்து வைத்தது அவன்வாதாள். யனம் தளராதீர்கள். நாள் ஊரிலே இல்லை. வந்தவட்டன் கொக்கு சொன்னான். உடனே ஓடிவந்தேன். என்ன

வண்ணமிகு படைப்புகள்

வர்ணமய உலகம்

அதுவேஞ்சோ-ஆப்பெட்கஸ் உள்ளடக்கம் பட்டுகள் பிரமாதம்

நெசவே நெஞ்சையள்ளும்

குர்தாக்கள்

பெல் பாட்டம்கள்

ஹங்கிகள்

சேலிகள்

உங்கள் உள்ளாம் ஏங்கும் சிறுஷ்டிகள்

**கோ-ஆப்பெட்கஸ் படைப்புகள்**

**கோ-ஆப்பீட்கஸ்**

காலப்போக்கிற்கு ஏற்ற வர்ணாஜால் ஆடைகள்...

**கோ-ஆப்பெட்கஸ் சகாயமான விலை...**

ஆதாயமான உழைப்பு

**தமிழ்நாடு**

கைத்தறி நெசவாளர்

கூட்டுறவு சங்கம் லிட்.

யாகந்தர் பில்டிங்கள்

**எழும்புர் :: சென்னை-8**

வேளிவருகிறது!

## ‘காஞ்சி’

அறிஞர் அண்ணூ நினைவு-பொங்கல் சிறப்பு மலர்

பேரற்றார் அண்ணூவின் படைப்புக்கனுடன்

கழகத் தலைவர் கலைஞர்

கழகப் போதுச்சேயலாளர் நாவலர்

அமைச்சர் பெருமக்கள் அருந்தமிழ்ச் சான்ஸ்ரேர்கள்

பேராசிரியர் அ. டி. பரமசிவானந்தம்

ஏ. கே. வில்வாம்

டாக்டர் கி. பாலக்ப்பிரமணியன்

மணிவேந்தன்

டாக்டர் காலீ. இளந்திரரையன்

பல்லவன்

குருவிக்காம்பை சண்முகம்

தமிழ்ச் சாபி

அரிமதி தென்னகன்

தி. ந. அறிவாளி

இரா. கண்ணிவை

தாமரைக்கண்ணாள்

கருமலைப் பழம்தி

ஆத்தார் பஸ்ரீசுக்ஷல்வாம்

எழில்கோவன்

மற்றும்

இளைய தலைமுறையின் இலட்சிய எழுத்தாளர்கள்  
அளைவரின் ஏழுத்தோலியங்களைத் தாங்கி - ஏற்றிம்கு முவன்ன முகப்போடு  
வெளிவரவிருக்கிறது.

பேராளி,

விவரங்கட்டு:

“காஞ்சி” அவுவகம்

::

காஞ்சிபும்-3.

இருக்கிறது இந்த உலகத்திலே? எல்லாரும் ஒருநாள் இந்த உலகத்தையிட்டுப் போகவேண்டியவர்கள் தானே? இற்கிடையே ஆடாத ஆட்டமெல்லாம் ஆட அலமருகிறார்கள்! நீங்கள் பெற்றேரூபித்தும் எவ்வளவு அடிக்காலை வைத்தில் நின்கள் பெற்றேரை எங்கேமதிக்கிறார்கள்? இதை நீணக்கும்போது என்மூம் உருகிப் போகிறதுங்க்! எனத்தானே வியக்கும் வள்ளைம் உணர்ச்சி நாடகம் போவப் பேசினான் பாலு.

அவன் பேச்சு, பழகியமுறை, உணர்விலே தோன்றிய நெருக்கம், நெருக்கம் எல்லாவற்றையும் ‘எட்டபோட்டான்’ வெளிலிதி.

“உட்கார் பாலு. எனக்கு குடும்பப் பொறப்பே தெரியாது. அப்பாவே எவ்வளவுற்றையும் கவனித்து வந்தான். நான் ஒரு விருந்தினை போவலே இது வரை வாழ்ந்து வந்தேன். இப்போது எல்லாப் பொறப்பும் என்மேதே சமந்து விட்டது. தின்று கிறேன். ஒன்றும் புரியவில்லை.”

“ஐயா! உங்களைப் பார்த்தால் மனம் குழந்த போகிறதுங்க். நீங்க குழந்தைபோல வாற்றிக்குக் கிறிர்கள். உம்...என்ன செய்யமுடியும்? போனவர் கள் போய்விட்டார்கள்!” இனி, இருக்கிறவர்கள் அத வேண்டியதைப் பார்க்கவேண்டியதுதானே? கவலைப் படாதிர்கள்.”

★★★★★★★★★★★★★★★★★

## கவியில் கவன்டேன்

(குரு. வெற்றிவேள்)

எந்தவின் இதயந் தன்கை  
எழில்வடி வான் பெண்ணால்  
கொண்டனவ் ஓர்நாள் அன்றை  
கெண்டமீன் விழியி ஞாலே!  
அன்றவள் பார்வை கண்டேன்  
அடுத்தவர் இவைக்க கண்டேன்  
எண்வள் சிரம்கி விழந்து  
ஏக்கபுடன் நான்க் கண்டேன்!  
அளவியே அண்டத்துக் கொள்ள  
அன்பினுல் துடித்தேன்! ஆனால்  
கிள்ளை மாழி பேசி அன்றால்  
கையிலில் நமூலிச் சென்றால்!  
முல்லவின் சிரப்பைச் சிந்தி  
முன்னவள் நடந்து செல்ல  
எல்லையிலா இப்பைக் கண்டேன்  
இனியவன் பின்னே செல்லா!  
பார்த்தவள் பாலின் வண்ணம்  
பார்த்துமே இருக்கக் தோன்றும்!  
ஓர்நானும் வருவாள் என்றே  
உவகையா நோகி நன்றேன்!  
பார்த்துமே நின்றேன் ஆனால்  
பாவையைக் கண்டேன் இல்லை!  
வார்த்தடேன் கவிதை யில்தான்  
வஞ்சியைக் கவியில் காண!

## வித்தகா! வாழ்க நிவீர்!

(குரு. குறிஞ்சில் நாசன்)

முத்தமிழ் நாட்டும் மக்கள்  
முறையுடன் போற்று கின்ற  
வித்தகா! அன்றை நெஞ்சில்  
வினைந்தந்த கலைஞர் ஏறே!  
ஏத்தனை துயரின் தாஹும்  
எதிர்ப்பிலில் வெற்றி காணும்  
உத்தமா! உயர்ந்தோர் ஏத்தும்  
ஸூப்பிலா முதல்வ! வாழ்க!

கண்ணுளி தந்தீர்; ஏழை  
கையிலில் “பட்டா” தந்தீர்!  
மின்னுளி எங்கும் கண்ணர்;  
மேடையில் கவிதை நந்தீர்!  
இன்னமும் எங்கட் கெல்லாம்  
ஏராள நாட்டும் நந்தீர்.  
நின்னுடை அரசின் மேன்னை  
நினைத்தி இன்பம் பொங்கும்!  
எட்டினில் புரட்டி கண்ணர்;  
எழுத்தினில் புதுமை கொண்ணர்.  
நாட்டுமை வாட்டம் போகக்  
நல்லாட்சி நடத்து கின்றீர்!  
பாட்டினில் மிளிரு சின்ற  
பொருள்போல விளங்கு கின்றீர்!  
திட்டிய கவிதை வேளே!

தென்மொழித் தமிழா! வாழ்க!



அங்புள்ள சூரியீட்கு,

நான் நீண்ட பல நாட்களாக “காஞ்சி” ஏட்டினை  
தொடர்ந்து படித்து வருகிறேன். 13—1—74  
ஏட்டில் வெளிவந்த “குழுதக்தின் குருட்டுத்தனம்”  
சிறப்பாக இருந்தது. குழுதம் எட்டினை  
கையால் தொடுவில்லை என்ற முடிவுக்கு  
நான் வந்து விட்டேன். தங்கள் ஏட்டில் எப்படியும்  
அன்னவின் கட்டுரை ஒன்று இடம் பெற்றும்,  
கவிஞர் மனிவேந்தனின் முகப்பு கவிதை அமுதாய்  
இருந்தது. புவர் பொன்னிலாவனின் குறள்  
விளக்கம் நன்று. அதுவும் தொடர்ந்தால் இனிமை  
யாக இருக்கும்.

வளர்க் குங்கள் பணி!

நாமக்கல்,  
22—1—74

கொ. வெள்ளைச்சாமி.

ஃ ஃ ஃ

அங்புள்ள சூரியீட்கு,

13—1—74 ‘காஞ்சி’யில் வெளிவந்த மணிவேந்த  
வின் தேனமுதம் தாராயோ? என்னும் கவிதையில்  
சொல்லாட்சி மிகவும் சிறப்பாக அமைந்துள்ளது.  
சாதுப்புவெளியில் குழுதக்தின் குருட்டுத்தனம்,  
வாயிலிறக்காடே சேற்றை வண்டமிழ்க்கோமேலே  
என்றும் கவிதையும் சிறப்பாக உள்ளன. உள்ளக்  
குழல்களின் பிரதிபலிப்பாக உள்ளன. சிறுக்கை  
கள் (குறிப்பாக, அணைப்பு) எனக்குப் பிடிக்கவில்லை.  
இன்னும் தரமான சிறுக்கைகளை வெளியிட  
வேண்டும்.

திருவன்நத்புரம்,

22—1—74.

மணமல்லி.

ஃ ஃ ஃ

அங்புள்ள சூரியீட்கு,

13—1—74 காஞ்சி பாற்கவைக்கடவைனில்  
வெற்றுரையால், நன் பர் கரு சின்னத்துமிபி  
கவிதை குருட்டர்களின் மனதுக்குச் சரியான அடிப்படிக்கர  
இடி. பாவமன்னிபுப் பத்து வைக்  
காட்டலும் சரியான சொல்லோயியம் வரப்போவ  
தில்லை. ஆயினும் குடிடிக்கைதைகள் அருமை.  
தேர்தல்கள் நம்பை நெருங்கும் வேலையில் அன்னவின் கடிதம் மிகவும் உதவுகிறது. தொடருக பணி!  
தூய்தின் வளர்கள்!

காமாட்சிபுரம்.

22—1—74.

ந. பழனிராமக்கன்

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

நமக்கும் நல்லது!

நாட்டுக்கும் நல்லது!



பன் விரண்டு ஆண்டு களில்  
வருவாய் இரட்டிப்பாகிட  
தமிழக மாநிலத் திட்டக் குழுவின் திட்டங்கள்

சமத்ரம் சமுதாய அமைப்புக்கு வறிவுக்கும்  
நிலச் சீர்திருத்தம்!

வழித் தடங்கள் நடவடிக்கை

ஏழாம் எளிய மக்களுக்கு

இலவச வீட்டுமுனை! நிலப் பட்டா!

பிறப்புத் தட்ப்பட்ட மக்களுக்கு

உதவிகள்! சலுகைகள்!

பிச்சைக்காரருக்கு மறுவாய்வு!

குடிசைமாற்று வாரியம்!

கண்ணெனுளி வழங்கும் திட்டம்!

இப்படி நமது அரசு ஆற்றிடும் பணிகளால்  
புதிய வாழ்வு மன்றத்திட  
நம் செய்ய வேண்டிய கைமாறுதான்

### குடும்பநலத் திட்டம்

பெருகிடும் மக்கள் தொகையே  
இன்றைய பெரும் பிரச்சினை!

எனவே

திட்டமிட்ட குடும்பம் —

நமக்கும் நல்லது! நாட்டுக்கும் நல்லது!

அடுத்த குழந்தை இப்போது வேண்டாம்!  
இன்னுக்குப் பிறகு எப்போதும் வேண்டாம்!

நடும் நலத்துவமை,  
தமிழ்நாடு அரசு,

ஆசிரியர் வெள்ளியூஸ்வர் ஸி. என். கு. இராம்பிரேக்னன் அவர்களால், காந்திபுரம்-3,  
56, திருக்க்கிணம்பித் தெரு, அங்கி அச்சுக்கூத்தில் (போன: 2970) அச்சிட்டு வெளியிடப்படுகிறது.